

ՀԱՅ ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ  
ՊՐԵՍԵՎՈՐԱԾՈՅԻ  
ՊՈՇՏԱՊՐՈՊԵՐ

# ԵՃԳԱՋԵԼՈ

ՎԵՐԱՎՈՐՈՂ  
ՄԱՐՆԱՂՈ



Զ Ա Ս Ա Խ Ո Յ Ո .  
№ 9

1911

ՊՈԼՈՎԱՂՈ ՑԵՑՑՈՂ  
ԹԱՐԱՎԵՏԱՅՆԱԿԱՆ

## შინაარსი:

I—სურათი

1

II—მერცხლები, —დექსი, —ტონგმედის.

3

III—მიშველე, ცისკარ, —o. ქვდოშვილის

6

IV—ბუმ როგორ აღზარდა ჩიორის ბარტყები (თარგმა-  
ნი) მ. ქლიმიაშვილის.

14

V—რათა ცხელა ზაფხულში და რათა ცივა ზამთარში  
(თარგმანი)—ო. ჭრელაშვილის.

20

VI—პატარა თეატრი, —(იურნგულით) გიორგი ჭაბადარის.

22

VII—გასართობი:—გამოცანები, გამოცანა—ცხრილით,  
რეპუსი და აღსნა.

23





# ବ୍ୟାକୁଳମୁଦ୍ରା

၁၅၉၀၇၁၄၈ ၂၃ VII.

No 9

៩ ១ ០ ៦ ០ 1911 វ.



## ქინაარსი:

I—სურათი . . . . .	1
II—მერცხლები, —დექტი, —ტონგმელისა . . . . .	3
III—მიშველე, ცისკარ, —ი. ევდოშვილისა . . . . .	6
IV—ბუმ როგორ აღზარდა ჩიორას ბარტყები -- (თარგმანი) მ. კლამიაშვილისა . . . . .	14
V—რათა ცხელა ზაფხულში და რათა ცივა ზამთარში (თარგმანი) — თ. ჭრელაშვილისა . . . . .	20
VI—პატარა თეატრი, —(ფრანგულით) გიორგი ჯაბაშვილისა. . . . .	22
VII—გასართობი: — გამოცანები, გამოცანა — ცხრილით, რებუსი და აღსნა. . . . .	23





## მ ე რ ც ხ ლ ე გ ი



ემს კარებთან მაღლა ჭერში  
გუდორთითა მერცხალია,  
ნისკარტში აქვს ბზე, ტალახი;  
ეტეობა, რომ არ სცალია.

---

რისთვის უნდა იმ კუდიანს  
ეს ბზე, თვა, მიწა, ლაპვი?  
თავს რად იკლავს, სულ რომ შრომობს,  
თუმც არა სდის ოფლის ქაფი?!

---

მუშაკია, შრომის შვილი,  
ბუდეს იტებს თავის მალით,  
სურს—ბარტეები გამოხიცის  
და იხაროს მოძაფალით.

აბა, წინჯე, დაუნგრიე  
ქს სომაგრე მშვენიერი,  
ოუ გაუტყვდეს იმას გული  
და თავ იწეოს მაგიერი!

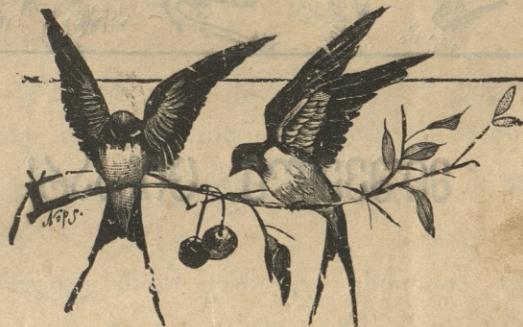
გადოგხედავს დაძურებით,  
დაგიწუნებს ვაჟუკაცობას,  
ქერე წავა სხვასთან სტუმრად  
და იქ იწეებს სახლ-კარობას.

ქარგი როა, მიტომც ლეობ  
მას მოუწეო ფიტონები  
და ალერსით დაჭრატიქ  
სამეგობროდ ჩიტუნები.

გააჩადეს მუშაობა,  
დაასრულეს კომკი, ციხე,  
სადაც მათ ვერ შეაშინებს  
გერც წვიმა და ვერცა სიცხე.

გააჩეგა სუთი ბარტეი,—  
სახლის მლხენნი, მალხაზები,  
შეიმოსნენ ბუმბულითა  
შავ-თვალა და ჭრელ-ჭრელები.

ଖେଳିତ ବିରନ୍ଦି, ମିର୍ଶ ଦାଢ଼ିଯ୍ୟଠି  
 ଶ୍ରୀକଶାରିଆନ ଗ୍ରଂଥମାନ୍ଦିରିରିଃ  
 ଓ ଓର ଗୁନ୍ଦାର ବିରଦ୍ଧେବେ  
 ମିର୍ଶ ଦୁନ୍ଦେବାନ, ଖେଳିତ—ଲମ୍ବରିତିବା!  
 ଫର୍ମନ୍ଦିମେଲି.





## მიუველე, ცისპარ!



ად არი, სად გადაიკარგა ის შეჩვენებული,  
ისა!

— სახლში აღარ შემოუშებ, ლუგმა ჰურს  
აღარ შევაჭმებ!

— ჴა, თუ ერთი თვალი გადავკიდე! — ისმოდა ილაანი  
ეზომი მუქარა და ჯაფრობა.

ბებიას უავარჯენი მოემარჯებინა, ჸანას — საჩეკელი, ილას  
დედას კი ქათმის წიწილა ეჭირა ხელში და სან იმას დაჭხე-  
დავდა თავის ქნევით, სან მუქარის თვალით ბოსტანს გადა-  
ჴსედავდა ხოლმე.

მაგრამ ილამ გარგად იცოდა ეზოს უურე-კუნძულები და ისე  
მიმალულიერ ფიჩხებში, რომ მოელი სოფელიც დასდებოდა,  
ვერ იარავნიდნენ. მეორეც ესა, ბოსტანს ამისთანა შემთხვევებ-



ში სრულებითაც არ ენდობოდა ხოლმე, რაღან მაღალი და მაღალი გველი, კარები ერთი ება და, ვინიცობაა, მცტანებინათ, შიგ მოიმწევევდნენ.

თუმცა ისიც უნდა ვსოქვათ, რომ ბებისა სრულებითაც არ ეძინოდა, რაღან ეაგარჯენი რომ სელიდან გაფარდნოდა, იმის სამებნელადაც კი ილას ეძისხოდა, ჰაპას „ოვალიც რომ გადაეკიდნა,“ ილას ნახტომს ვერ მოეწეოდა, მაგრამ დედა კი, ცოტა არ იყოს, საშიში იყო.

— სახლში აღარ შემოუშვებ, ლუკმა ჟურს აღარ შევაჭმებ,— ბუტბუტებიდა ილა ფიჩხები მინაბული.— არა, რა ჩემი ბრალია, ჸა? მე იმ ოხერს უქხებში დაუმიზნე და თავში კი მოჰქვდა!

მართლიც იყო ილა; სრულებითაც არ უნდოდა წიწილას მოკვლა, მხოლოდ მშვილდისარსა სცდიდა, ჰაპას გაკეთებულს მშვილდისარს, და თავის ბიჭობას: „აცა, მიზანში კარგად ვეჭრი თუ არაო.“

მიზანში მართლაც რომ კარგად ესროლა ილამ, მაგრამ ეს კი ვერაფერდა, რომ ეხლა ძღვარი დაედევნა დასაჭურად და სახლშიაც აღარ შეუშვებენ.

კიდევ კარგი, რომ დილას, როცა სანადიროდ გამოვიდა ეზომი, ჟურიც თან გამაიგოლა და გულიანად შემცდა, თორებ ჟენი მტერი იქნებოდა, მშეორი დარჩენილიყო.

— ნეტავ მამახემი მაინც შინ იყოს! — ნატრობდა ილა, რადგანაც, როდესაც ასე ერთბაშად აუჯანედებოდნენ ხოლმე სახლში, მისი ქომავი მამა იყო.

— შვილო, ერთი ბურნუთის კოლოფი მომიძებნე; შვილო, ერთი ცივი წეალი მოარბენინე; შვილო, ერთი ბოსტანში გადიხედე, ბატებმა მწვანილი არ გამოჟონ! — აჯავრებდა ილა გუნებაში ფიჩხებიდან თავის ძღვერებს.

— ახლაუღა მოგიძებნი, აი, ბებუცი, ბურნუთის კოლოფი,

ცემი წეალიც ვეღარ მოგაროვეს, ჰაბილო! დე, ბოსტანიც  
მთლად გააჩინაგონ ბატებმა! — იმუქრებოდა ილა და, თუმცა  
მისწერა ეხოში ჯავრობა და ფეხის ხმა, ილა მაინც არ გა  
მოდიოდა თავის საფარიდან.

იჯდა ილა ფიჩხებმა და დაჭურებდა მშვილდ-ისარს. — გარ-  
გი მშვილდ-ისრის გაკეთება კი სცოდნია ჰაბას, აი! სახადი-  
როდ წაგალ. უკ, შენ კი გენაცვალე, დედავ, მამიდასთან გა-  
ვიპარები, თაფლიანთ მამიდასთან!

მოაგონდა ილას მამიდა და კინადამ ხმა-მაღლა არ წა-  
მოიძხა თავისი განხრახვა. ახლა კი მეტი ვეღარ მოითმინა  
საფარში გაჩერება, ნელ-ნელა გამოჭერ ჯერ თავი და მია-  
ოვალ-მოათვალიერა ეხო. ჰაბა თუთის ხრდილში თავს აკან-  
ტურებდა, ბებია წიწილებს ჸურის ნატეხს უფხვნიდა, დედა  
კი ისევ ჯარას მისჯდომოდა. ერთის სიტყვით, მიწენარებუ-  
ლიერ ეხო, ძღვებრი დაშლილიერ და უკილანი თავ-თავის სა-  
ქმეს შესდგომოდნენ არხეინად, მხოლოდ მურიკა-ლა დასუნსუ-  
ლებდა ეზოში, თითქოს ის და ემებდა მშვილდ-ისრიან მოხა-  
დირეს.

— მურიკ, მურიკ, მურიკ! — დაუფურნელა ილამ მურიკას  
ფიჩხებიდან; მაღლი კუდის ქნევით წავიდა მისკენ. ილამ ქა-  
მარი მუმოისხნა, შეაბა მურიკას უელზე და ორივენი ფეხ-აკუ-  
რევით გაცეუცელდნენ ხრისალში.

— მურიკ, თაფლს გვაჭმევს მამიდა, ტკბილს თაფლს. —  
ელაპარაკებოდა გზა და გზა ილა მურიკას, რომელიც მუდის  
ქნევით ადასტურებდა მის სიტყვებს. თუმცა ილამ კი კარგზე  
იცოდა თაფლიანთ მამიდას სიმუნწე. ერთხელ რა არი, — ერთ-  
ხელ ჯამით არ დაუდგა თაფლი! მხოლოდ თითს გაალოკებდა  
ხოლმე და თანაც დაუმატებდა: — ბეჭრი თაფლის ჭამა კარგი  
არ არის, შვილო, გაწევნს. — მაგრამ, უკ, მეტი რა ილაჯო  
ჭრინდა, სახლში აუჯანედნენ და მამიდასთვის უნდა მიუტანე-

ბინა. ებ არის, ცოტა გზა ვერ იცოდა კარგად, ასწოვდა-კი, რომ ტექ უნდა გაუვლო, მერე მარჯვნივ შეეხივნა და მალე დაინახავდა სერჩე მამიდას სახლს და ბოსტნები უუტგრის გუჯებს.

## II

—მერიკ, აქ ცოტა წავინადიროთ, ჩიტები ბლომბადა ყოფილა! —უთხრა ილამ მერიკას, როდესაც ტექს მოუახლოვდნენ. მერიკა, რასაკმიღლებია, დაეთანხმა და, განთავისუფლებული ილას სელიდან, გამუნმულდა ტექმი.

მონადირებ კი შმუილდა-ისარი მოიმარჯვა, ქუდი თავზე და იმარია და ფრთხილად, ნელ-ნელა მიეპარა იმ სეს, საიდანაც ჩიტების ფრთხილად და ქიფ-ქიფი მოისმოდა. როგორც იურ, მიხოხდა სის ძირში, დაადგა შმუილდს ისარი, დაუმისნა ერთს ჩიტს, რომელიც უფრო საჭირო იჯდა, დაჭიმა ბაწარი და მოუშებ ისარი. ჩიტები ქიფილ-ხიფილით მეორე სეზე გადაფრინა-დნენ და ისარი კი ისტ ძირს ჩიმოუარდა.

—გაგატიალებთ, გაგატიალებთ! ბიჭი არ ჭიქწები, თუ ქათმის წიწილასბურთ არ გაგატიალოთ! —იმუქრებოდა ილა და მისდევდა თან ჩიტებს, მაგრამ მონადირებ ბედი არა სწეალობდა; რამდენიც ქროლა, იძენი ააცდინა. ჯერ ერთი იმიტომ, რომ ეოველ შმუილდის დაჭიმდაზე და დამისნებაზე გული მალ-ზე დაუწეუბდა ხოლმე ცემას; მეორეც, უფრო კი იმიტომ, რომ ეს სამაგელი ჩიტები ისე ასლოს არ უშევდნენ, როგორც ქათმის წიწილები.

მოიქანცა, მოიღალა ილა მათს დევნაში, შეს კარგად გადაიხარა, თითქმის ჩახასვლელზე იურ, რომ უცებ მოაგონდა თავისი განხრას, რომ თავლიანთ მამიდასონ მიღიოდა, მაგრამ, ჟენს მრეცს, რომ გეღარ იარავა გზა-გვალი ტეიდან გასახვლელად.

გაქანდება იღდ ერთ მხარეს, გაივლის თითქმის სირბილით რამდენსამე მანძილს, მაგრამ ტექ არ თავდება, განას ვერსადა ჭიედავს; გამობრუნდება მეორე მხარესაკენ; ისევ ის ტექ, ისევ ის სექბი, რომლებიც წერან გაიარა. „დალასეროს ღმურობა, სულ ერთმანეთს ჰქონან.“ ფიქრობს იღდ და ოვლი წურწურით ჩამოსდის სახეზე.

ტექს თანდათან ჩრდილი მოყვინა, აგრილდა და ახმაურდა უოჯელი სე და ბუჩქი. შაშვის სტკენა, ბულბულის ტიატრია, ჩიტების ჟიფილ-სიფილი, სხვა ათას ფრინველის სმა ათრია ერთმანეთში.

მაგრამ იღას მათვების არა სცალოდა. ნელ-ნელა შიში ეპარებოდა გულში.

— მურიკ, მურიკ! — გასძახა იღას მაღლის, რომ თავის ხმაზე ცოტა გული მოემაგრებინა. მაგრამ მურიკამ კარგა ხანია რაც იპოვა განა და სილა უკვე იღაანთ ეზოში დაბრძანდებოდა ქამრით უკლავ.

### III

— სად გადაიკარგა ის ჩვენი გიუ, ჴა! ერთი ციფი წერალი მაინც მოერბენინებინა ამ საღამოს! — ჩაილაბართებ შაბაშ და კინაღმი მურიკას დაუცა ზედ თავის საჩქარლით, რადგან თვალები, ცოტა არ იყოს, ჴმტეუნობდენ შაბალოს.

— სულ შენი ბრალი კი არი იმ ბიჭის გადაკარგება, დღეს რიგიანად ბურნულიც კი ვედარ მოგწრიუ, კოლოფი მოსჯერ დამეტარგა! — უსაფერდურა ბებიამაც თავის რმალის, იღას დედას.

— აი, გეთავანეთ, თვითონ თროლნი დაედგანენ უავარჯენ-ხაჩქალით და ასლა მე მისაუვერებელებენ, — მოუპო იღას დედამ დედამთილ-მამამთილს და, ცოტა არ იყოს, თვითონაც ჴქნებულია, მეტადორე მაძინ, როდესაც მურიკას უმდგენ იღას ქამრი დაინახა.



— არსად გადაიგარებოს, არსად დაქმინოს, და პპქლმძ შე უკბინოს, — ფიქრობდა ილას დედა და, ოოდესაც მეზობლებიძი მიიკითხა-მოიკითხა, სწრაფად გაემურა ტეისაკენ. მას უკან ცანცარით ბებია გაჭევა, ბებიას — ჰაჩა, ჰაჩას — მურიებ და მე-იქნა სოფლის გარე ილას ძებნა და მახილი.

ილა კი ამ ღროს ებრძოდა ტექს, ებრძოდა შიშს, გული უელძი აწვებოდა სატირლად, ვეღარც მურიებს ჸსედავ-და და ტექმიაც თანდათან ბინდდებოდა; იქ ახლა შხოლოდ ბულბულის ტიაფ-ტიაფ-და არღვევდა სიჩუმეს.

უკანასკნელი მალა მოიკრიბა, მობრუნდა მარჯვნივ, ცო-ტა სანს დაფიქრდა, მიათვალ-მოათვალიერა გარშემო ხები, მოიახრა რაღაც და გაჭქანდა წინ.

მიდის ილა და მარღვევს მირს ჰატარა ბუჩქებს, ზევიდან კი ტოტებ-დაბურული ხები დასცექერის თავზე. ილა არ უუ-რებს, ემინან ზეგით შეიხედოს. ხეებზე ათას გვარი ჭინკა, ალი და ქაჯი ელანდება. მაგრამ რაძეებიც წინ მიდის, ტეს თანდათან კლებულობს, დიდი ხები ცოტ-ცოტა-და ჸსედება, სამავიეროდ ბარდები და ბუჩქები მატულობს და ისე არიან ერთმანეთში გაბმული, რომ ილა ძლივს მიარღვევს. ახლა უკანაც ვედარ მიუხედნია: — „ვინ იცის, იქნებ თანაც გამამუნებ ალ-ქაჯები,“ ფიქრობს ილა და გული ძალზე უცემს. მიაღებ დაბალს, მაგრამ ხმირს, გაუგალ ჩინჩვრებს, მეტი ილაჯი არ არი, უნდა გაარღვიოს როგორმე. გაიწია ილამ წინ და ამ ღროს ვიღაცა დაქვიდა უკანიდამ ახალუხის კალთზე.

— მიშველეთ! — დაიღრიბლა ილამ და გადავარდა თავდავირა ჩინჩვრების მეორე მსარეზე წეაროს ზირას, სწორედ იმ ადა გილას, სადაც მათი ცისკარა სირი, ბალახით გამამღარი, და-სწაფებოდა წეალს, რომ შემდეგ სახლისაგენ გამგზავრებული-ეო. ილას თავი თითქმის ცისკარას რქებს დაეჯახა, ცისკარას

ნელ-ნელი მიიბრუნა ჭისერი და, ის-კი იქო გზას უნდა დას-  
დგომოდა, რომ იდამ სტაცი კუდი ხელი.



— მიშველე, ცისკარ, მიშველე, მენ უნაცვალე! — ეხვეწებოდა  
ილა ცისკარის და, რაც ძალი და ღონე ჰქონდა, უჭრდა გუდ  
შე სელს; ცოტა არ იეოს, გულიც მომაგრა. ამ ღროს ცის-  
კარის გუდი ილას კველაფერს ერჩიფნა: ნადირობას, მშვილდ-  
ისარს, თაფლიანთ მაძირასაც და მის სელებზე გალოკილს  
თაფლსაც. ხარი ერთი შესტა და გაიქცა, მაგრამ მალე, როცა  
შეიტყო, რამ საჯროსე არა მოელის რა, სელა გაუდგა გზას.



— მიშეღე, ცისკარ! — იძულებდა მაღ-მაღ იღა და მა-  
სღევდა გუდით სედით ცისკარის უკან.

ცისკარი კი ახლა დინჯად მიღიოდა სოფლისაკენ და მა-  
ჟევდდა თან თავისი დაკარგული პატრონი, რომელსაც ახალუ-  
ხის უკანა ქალთა ბარდის ჩამოაყლიჯა.

ი. ევდოშვილი.



Рис. О. Н. Шнернхайма



## გუა როგორ აღზარდა ჩიორას გარტყები.



მ დღიდან ბარტები დაბინავდნენ ბეს ფულერობი. ბე შედგა მათს ადზრდას.  
როგორც კი დილით შექმ უწრო ამოჯუთ  
და არე-მარები ფრინფლების ქრიამული და  
მსიარელი გაღლია გაისმა, ბე ფედურობი შეიგენჭა და თვალები დახუჭა.

— ჩვენ რადას გვიპრძანები? — დაქცოხნენ ბარტები.

— თქვენც დახუჭით თვალები და ფედურობი კუნტელძი  
მისებიდით.

— თქნდება, აღარ დაუგებინები! — შეუბრუნა სიტემა უმ-  
ფრთხისმა ბარტება.

ბემ თვალები გადაუტრიბლა და უთხრა:

— თქვენ სიტემა მომეცით, უოგელი ჩემი ბრძანება აუმ-  
სრულებინათ და მეც ვიკისრე თქვენი გამრთვნა. უძმისოდ ვუ-  
რავერს კერ ისწავლით.

ჩიტუნიები გაჩუმდნენ და მესის ფედურობი მიიმაღნენ.

— ალბად, მართალსა ბრძანებს ჩვენი გამზრდელით,  
წასჩურჩულეს ერთმანეთს.

ასე ისხდნენ ბარტევი ერთ-ორ საათს, მეტა-კლემატიკულ  
მოითმინეს და უმჯობესმა ბარტევმა მიჰმართა კიდევ აღმსრდეს.

— არც ასელა შეიძლება ბუდიდან გაფრენა? ოჯ, როგორი  
თბილია! შეს როგორ კამპანებს და ბობობს ჭარს! რამდენი  
ქანქლია ირყებ ჭარში!

ბუმ, კარგა ხნის სიჩუმის შემდეგ, უბასუსა:

— დღეს კიდევ გამლევთ ნებას — რამდენსამე ხანს ისეირ-  
ნით დღისით, ხვალ-კი მეტს ხანს უნდა გაჩერდეთ ბუდემ, რა-  
მალ უკვით უკრო მეტ ხანს და ბოლოს უნდა შეუჩიოთ მო-  
ლის დღის ბუდემი გატარებას.

— კუცდებით, გაცდებით! — და ჯარდნენ ბარტევი და ამ სი-  
ტუმებით გამოფრინდნენ ფუღუროდან.

მეორე დღეს ბუმ თავისი სიტუაცია დასრულდა და ბარტევი  
დიდხანს ბუდიდან არ გამოუშვა.

ბარტევი ჯერ ჩუმად ისხდნენ, მაგრამ მალე მოუწეინათ  
ოფალ-დახუცული ჯდომა და მოჰქმნენ ჩურჩულს და ჩივილს,  
ასეთ მძვენიერ აძინდში გარეთ არა გართო.

— გაჩერდით, ხმა გაკინდეთ! — გაუჯაფრდა ბუ. — ასედა  
უნდა ბებინოთ და თქვენ კი ჩურჩული გაგიმართოთ: ბუმ ოდ-  
ნავ გამოიყენისლა და თვალები დაუბრიალა ბარტევის.

ამას შემდეგ ფუღურობი სიჩუმე ჩამოვარდა.

ბუმ საწადევლის მიაღწია. კროის გვირის შემდეგ, დღისით  
მუხის ფუღურობი მძვიდად კინათ ხოლმე აღმსრდელ-შეირ-  
დების და მხოლოდ საღამოთი იღვიძებდნენ.

საჭირო იქო ასელა აღწერდის სხვა შირობა აუსრულებინა.

— მე გამოიდები და თქვენ უპას გამომუქვით, — უთხრა  
ბარტევის ერთ საღამოს. — მხოლოდ კეცდეთ, ისე ივრინოთ,  
რომ ფრთები არ ასმაუროთ.

— მე ჩუმად ფრენა არ შემიძლიან, — სოჭა ნაღვლიანზე  
უმცროსმა ბარტევმა. — დედა კოველთვის ამას გვეუბნებოდა: იუ-

რინჯო, რაც შეიძლოთ ჩქარა და გაბეჭდებით. ფრთხოების  
ტკრციალისა ნუ გედარდებით, ფრთხის ხმაურობა გულს გა-  
ვიშნიარულებთ.

— აქამდის რომ არ შეიძლო, ახლა უნდა იხწავლო! აბ-  
აუცილებელია აღზრდის საქმეში. ამის შემდეგ მოლად გაგია-  
დვილდება უკული ხხვდ ბირობის შესრულება. თუ მოწადინე-  
ბული ხარ, რომ დიდ-ხანს იცხოვრო, ასე უნდა მოიქცე.

— ეს კარგი, და ნატიოსანი, მაგრამ ამას იქით ერველ-  
ოფის დამ-დამობით უნდა ვიყრინო ხოლმე? — დაგვითხა გულ-  
ჩათუთქული ბარტე აღმზრდების.

— აუცილებელდა! მოულის ჩემის ცხოვრების ასრი ის  
არის, რომ შეიძლიან უკელავრის გაკეთება უპუნეთს ხიბნე-  
ლები ხმაურობის აუტეხელდა.

აქ ბუბ ფრთხი გამხლა და იხე ჩუმად გაფრინდა ბუდი-  
დან, რომ ჰაერი არ შეუნძრებია.

ბარტები გერ ასერხებდნენ ბუსაჭით ფრენას. ხან ხევბის,  
ბალახებისა და უგავილებს წააწევდებოდნენ, ხან მმინარე ფრინ-  
ველებს შეუვეთებოდნენ; ან დაქანცელები დედაბიწახე დაქვე-  
ბოდნენ. არა ერთი დღე დახარჯა ბუბ, რომ მათოვისაც ეხწავ-  
ლებინა თაგისებური ფრენა.

— ფრთხის ნუ ატელაშუნებო ფრენის დროს. ჩუმად მი-  
ტრიალ-მოტრიალდით ხოლმე ჰაერში. ჰაერი არ უნდა ინძოუ-  
ოდეს თქვენს ფრენაზე. უნდა შეეხვით ჩუმად წაპარდას!

ბოლოს, როგორც იუო, ბარტები შეეჩინან ასედ წას-  
ხედ ფრენას, ცოტას მოგარის შექმი ჰქველოდით და აღარ-  
ვერს არ აწევდებოდნენ. ბუ კმავითიდი იუო თავის შეირდე-  
ბისა და უთხრა:

— ახლა უკანასკნელის ბირობის ასრულება დარჩეთ, ისიც  
ასხრულეთ და სწავლა დამთავრებული იქნება. მიუურეთ, რო-  
გორ გხადითობ და თქვენც იხე ინადირეთ ხოლმე. ფრთხილდა,

შეუმჩნევლად უნდა წაეპაროთ მსხვერპლს ბნელაში დფრუცხმულ  
დაქცეთ თავს. მე ღვეუს მინდვრის თავგებზე ვინადირებ, თქვენ  
ჰეპელებსა და ქინქლებზე გაინავარდეთ. ამას შეძლებ მე აღარ  
მოგიტანოთ საჭმელს, გემოვათ, აქამდის გასახრდოვეთ.

ბეღურებმა დაიწეუს ცალკე ნადირობა და კარგად გამოძლ  
ნენ. მაგრამ მოსახუენი და მნელი იუო დამე ქინქლების  
დებნა.

დაღონებულები და დაქანცულები დაბრუნდნენ ფუღუროში.

— მოელი ჩვენი გაწვრთნა ეს იერ? — დაუკითხნენ ბეღუ  
რები ბუს, როცა დასაბინავებლად ემზადებოდნენ ფუღუროში.

— სულ ებ არის! პირველში მნელი იქნება თქვენთვის  
ასეთი ცხოვრება, მაგრამ, როცა შეეჩვევით, დარწმუნდებით,  
რომ ეგრე სჯობია. მალიან მოვარს ბნელაში, მიმინებულ ბუ  
ნებაში თარეშობა: უველასათვის უჩინარი ვარ, ვერავინ ვერა  
ფერს მამჩნევს და ვნადირობ არსეიინად! ამას შეძლებ თქვენც  
უდარდელად იცხოვრებთ. იმედია — მსიარულები იქნებით, რომ  
ასეთ ცხოვრებას შეგახვიდეთ?

— დიად, დიად, დიდი მადლობლები გახლავართ, — წარ-  
ხურჩულებს ნელის ხმით ჩიტებმა.

მაგრამ მეორე ღვეუს ფუღუროში აღარ დაბრუნებულ უმ-  
ფროსი ბარტე. ამან სამუდამოდ დასტოვა ფუღურო. ვერ შე-  
სძლო მზის სხივებისა, დღის სინათლისა და ლამაზის უვავი-  
ლების მოშორება. მოეწეინა ფუღუროში დღისით ერთნა და  
დაუბრუნდა მველ ცხოვრებას. უმცროს ბარტეს კი ემინოდა  
თავის აღმჩნდელისა და იმასთან სცხოვრობდა, ოუმცა არც  
იმას მოსწონდა ეს ასალი ცხოვრება.

გაგიდა დრო. ბუ დამ-დამობით დადიოდა სანადიროდ.  
ერთხელ ბუმ უთხრა ბარტეს:

— მომეწეინა თაგვებზე ნადირობა, აბა, მიურე, ღორისტონის  
ნადირობა ვიცი მძინარე ჩიტებზე.

— მძინარე ფრინველზე თავს დასხმა კარგი არ არის.  
მაგ დროს თავის დაცვა არ შეუძლიან,—უჩასუხა ბარტემა.

— ჸაი, შე სულელო! სწორედ ეს არის სელ-საურელი,  
რომ მძინარეს დაუცემი, როცა მას თავის დაცვა და წინააღმდე-  
კობა არ შეუძლიან: ირგვლივ ბნელა, სამარისებური სიჩუმეა  
და მხოლოდ შენ დათარებობ. ოჭ, იცი, რა კარგია, ასეთ  
დროს ნადირობა! აბა, ერთი მიურე, როგორ ვინადირებ!

ბელური ჯერ კიდევ გაბრუებული იქო ბუს სიტყვებით,  
რომ ბუმ ერთი თალია შემოინადირა არე-მარე და მოიტანა  
კლანჭებში ჩაბლუჯული ჰატარა ჩიტი.

— ჸედავ, როგორ მარჯვედ გავაბი მახები.

ამ დროს მოვარე გამოვიდა ღრუბლებიდან ბარტემა გა-  
არჩია დაჭერილი ჩიტი და დაივერა:

— გაუშვი, გაუშვი, არ მოჰკლა! ეს ხომ ჩემი უმფროსი  
მმა დაგიჭერია!

— შენი მმა! — წარმოსიქვა ბუმ — მერე რა უეოთ? შენი  
მმა იქოს! ჩვენთან ცხოვრება არ ისურვა, ძველ გზას და-  
უბრუნდა. ჩვენ ახლა ამასთან საერთო არაფერი გვაქს. მე  
ჩემ გემოვნებაზე ვცხოვრობ და მალიან მიუვარს ბელურების  
ჩახრამუნება!

ჰატარა ბარტემ მოლად კანკალება აიტანა და ბუს ბუდიდ-  
გან გაფრინდა.

იმანაც ისევ მეელებურად იშვი ცხოვრება. როცა ფრენით  
მოიქანცა, ახლო-მახლო დაეშვა ძირს. ბუსთან დაბრუნება აზ-  
რად აღარ მოსვლია. როცა ფრინველები ეკითხებოდნენ, რად  
დაანებე თავი ბუსთან ცხოვრებასაო, ის უჩასუხებდა:

— მე უშეეოთ და უმეგობროთ ცხოვრება არ შემიძლია-  
ან, მე მიუვარს სითბო და მხიარულება. ჯერ შევეჩვიუ ბნელაში

ნადირობას. ვერ აფიტან იმ ცხოვრებას, როგორც ბუმის ცხოვრება  
რობს. ამას გარდა, ის ბეღურა ჩიტებსაც სჭამს, ჩემს მებს  
და ნათესავებს სისხლს უშრობს, ჩემ თებლურინ გადასასხლა  
ჩემი უმფროსი მმა, და, ამა, როგორდა დაჯრჩებოდი იმასთან  
საცხოვრებლად.

დიდხასა ლაპარაკობდა კიდევ ბეღურა ბუს ცხოვრებასა.  
ფრინველები გულ-მოდგინედ უსმენდნენ და თავის მხრით იძა-  
თაც სხვებს უამბეს მისი ნაამბობი. ამ რიგად, ბუს ონები  
მალე მთელმა ქმედანამ გაიგო.

ამას შემდეგ ბუ ეველა ჩატარა ჩიტებსა სტულს და იმის  
ბუდეს ერიდება.

გ. კლიმიაშვილი.



# რათა ცხელა ზაფხულში და რათა ციხა ზამთარში.

8

აფხულში დიღის ოთხ საათზე ამოდის მზე და საღამოს ცხრის ნახევრამდინ არა შორდება ცას. 17 საათის განმავლობაში მზე უხვად უგზავნის დედა-მიწას თავის გახურებულ სხივებს. შეადღია სას მზე ძრიელ მაღლა იწყებს. ამ დროს მზის სხივები ზე თავზე დაგვერებებს. სხივები ისე პირ-და-პირ ეცემა დედამიწას, როგორც წყიძა. სიცხისაგან უველა სულდგმულს. სუნთქვა უჭირდება, დედამიწა თონესავით ხურდება და ალმური ასდის. დღა-საღამოს კი სიცხეს დაუმვებს, აკრილდება ხოლმე. ამ დროს მზე დაბლაა დაწეული. აქედგან სხანს, რომ რამდენადაც მზე მაღლაა — იმდენად უფრო ცხელა, რამდენად დაბლა იხრება, იმდენად გრილა. ზაფხულობით მზის სხივები დიღი საღამოობით ცერად დაჟერებს დედამიწას და ნაკლებადაც აობობს.

ახლა გავსინჯოთ, სხივები როგორ უჟურებს დედამიწას ზამთარში.

ზამთარში მზე რვის ნახევარზე ამოდის და ოთხის ნახევარზე ჩადის, ასე რომ მზე მხოლოდ შეიძის საათის განმავლობაში რჩება ცაზე; დღა-საღამოობით მზე ისე დაბლაა დაწეული, თითქმის დედამიწის დაწწვრივ არის, ასე რომ სხივები სრულიადაც არ ეკარება და, რასაკვირველია, გერც გა-



ათბობს, რბდგანაც დღლის სხივები და სავლეთისკენ მიდის და საღამოსი კიდევ—აღმოსავლეთისკენ.

ზამთრობით შეადგისასაც კი მზე არ იწეს მაღლა; ისე დაბლაა, იმის დასახახდ ადამიანს თავის მაღლა აწევა არა სჭირდება, როგორც ზაფხულში. მზის სხივები ცერად დაჭურებს დედამიწას და იმიტომაც ძრიულ ცოტათ ათბობს. გარდა ამისა, ზამთარში 17 საათი დაბეა. მზისგან დედამიწამ თუ რამ სიობო მიიღო, დამ-ღამობით ისიც უცლება. აი, ამიტომ ზამთარში დიდ სიციჟებს იჰქერს.

ოლ. ჭრელაშვილი.



## ჰ ა ტ ა რ ა თ ე ა ტ რ ი

## ტ რ გ ი

კოშედია ერთ მოქმედებად, (ფრანგულიდან).

მომქმედნი პირნი:	ბატონი
	ძალლი

მოქმედება სწარმოებს სოფელში, საღილს შემდეგ.

ლაშაზად მოწყობილი ოთახი. ბატონი სავარძელში ზის და ყავას მიირ-  
თმევს. ტობი, მისი ძალლი, იქვე იტაკზე წევს და შესცემის.

**ბატონი.** რა ლაშაზი თვალები გაქვს, ჩემო ტობი!..

**ძალლი.** ხომ იცი, რომ შენი ლაშარაკი არ მესმის, მაშ, რა-  
ღად მელაპარაკები?

**ბატონი.** ვიცი, ვიცი, რასაცა ჭიდშნავს ეგ ეშმაკური კუდის ქნევა...

**ძალლი.** ერთი ნაჭერი შაქარი მომეცი!..

**ბატონი.** ვიცი, ვიცი, სეირნობა გინდა განა? (ჩიბუს ამოილებს)  
გიუვარს განა მინდორში გიუდით ხტუნაობა და  
თამაში... (ასანთს ამოილებს).

**ძალლი.** შაქარია ამ შატარა კოლოფუში?

**ბატონი.** ჩემო ტობი, ჩემო ერთად-ერთო მეგობარო...

**ძალლი.** შაქრისთანა კარგი ქვეუნერობაზე არაფერია.

**ბატონი.** ვიცი, ჩემო ტობი, ვიცი, რომ ძალიან გიუვარგარ...  
(ჩიბუს თამბაქოთი სტენავს) ეჭ, ჩემო კარგო, სამწუხა-  
როდ...

**ძალლი.** შაქარი რა უეავ?...

**ბატონი.** დღეს სასეირნოდ ვერ წაგიუვან...

**ძალლი.** რაც ამ შატარა კოლოფუშია, როგორდაც შაქარს არა  
ჭიავს...

**ბატონი.** ვერა, ვერა, ჩემო ტობი, დღეს ვერ წაგიუვან... დრო  
არა მაქვს... (ჩიბუს მოუკიდებს).

**ძალლი.** ოჭ, ეს თამბაქო როგორა ჭეარს... (ძალლი გაიქცევა).

**ბატონი.** დახე, დახე, მიწურება, რომ დღეს სასეირნოდ არ მი-  
ჟეავს... საკვირველია, ღმერთმანი!...

ფარდა.

გიორგი ჯაბადარი.



# გამოცანები

## გამოცანები

(აკაკისა).

### I.

ამედევნა, არ მშორდება,  
უოლიფერში მევე მბაძავს;  
ტუშას ცალი თუმც არ არის,  
მაგრამ მეტის-მეტად კი მგავს.

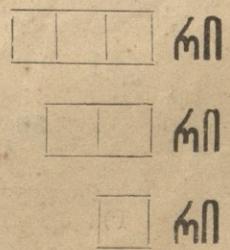
### II.

ერე და მუნჯი, უფეხო გარ,  
სადაც წახვალთ, წაგვებით;  
რასაც იტევით, კინასუხებთ  
უპანასენელი ხმებით.

## ამოცანა — ცხრილით

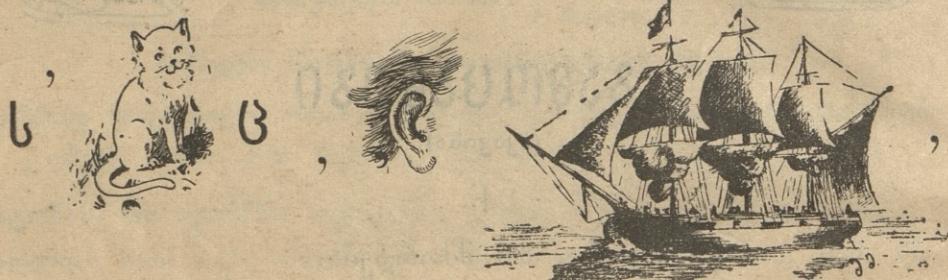
(წარმოდგენილი პ. დარაშვილის მიერ).

ჩვენს განკარგულებაში არის პირველი საში  
ცარიელი უჯრა, მეორე — ორი, მესამე — ერთი.  
თვითეულს უწერია ორ-ორი ასო. თვითეულ უჯრ  
რაში მოათავსეთ ისეთი ასოები, რომ პირველი  
გამოვიდეს — ძრენარის სახელი, მეორე — ძდინა-  
რისა, მესამე — რიცხვისა.



କେତୁଳୀ

(ଫୁଲମନ୍ଦିରପାଳି ଜ. ହାର୍ଦିଶ୍ଵରିଲ୍ଲିଙ୍କ ମିଶ୍ର).



80-8 №-80 გოთავსებულ რეგუსტის აღმდენი:

თავ ხერხი ბოლო ნამგალი.

, „ნაკადული“-ს რედაქციაში და წერა-კითხვის სახუ-  
გადოების მაღაზიაში იურიება შემდეგი წიგნები:

„ნაკადული“-ს რედაქციის გამოცემა:

- 1) ზლაპრები ვილჰელმ და იაკობ გრიმისა. — ფასი. 30 კ.
- 2) ტომის თავგადასავალი, — თხზულება მარკ ტვენისა,  
ფასი . . . . . 50 კ.
- 3) რას გვიამბობს ოთახი, — თხზულება ავენარიუსი-  
სა, ფასი . . . . . 20 კ.
- 4) დასურათებული ასაწყობი ანბანი, — ფასი. 1 გ. — „
- 5) სკრუჭი და მარლენი, — საშობაო მოთხრობა ჩარლზ  
დიკენსისა, ფასი. . . . . 25 კ.
- 6) სამშობლო ბუნების სარკე, დასურათებული სა-  
უმაწვილო მოთხრობები, — ივანე ელიაშვილისა  
ფასი. . . . . 30 კ.
- 7) ამს. „ცისკრის“ გამოცემა: — ლევ ტოლსტოის მო-  
თხრობები, ფასი . . . . . 5 კ.

# მიმღება ხელის მოწერა

1911 წლის იანვრიდან 1912 წლის იანვრამდეს  
საუმაწვილო სურათებითი ქურნალი

# ნაცქრული

ფალიზადი გვევიდა

წლიურ ხელის მომწერლებს მიეცემათ:

**24** წიგნი ქურნალი „ნაკადუ-  
ლი მცირე წლოვანთათვის” **12** წიგნი ქურნალი „ნაკადუ-  
ლი“ მოზრდილთათვის.

გარდა ამისა 1911 წლის ხელის მომწერლებს საჩუქრად მიეცემათ:

I. ლევ ტოლსტოის მოთხრობა: **გავშვობა** და **სიურმე**,  
თარგმანი, ლევ ტოლსტოის სურათით და ბიოგრაფიით, II. „რჩეულ  
მოთხრობათა არაგული“.

ქურნალს ხელმძღვანელობას უწევს საგანგებოდ არჩევული სარედაქ-  
ტო კომისია.

ფასი ქურნალის: წლიურად ხუთი მანეთი. ნახევარის წლით სამი მან.

სამზღვარ გარედ: წლიურად შვიდი მანეთი. ნახევარ წლით ოთხი მან.

მცირე წლოვანთათვის 24 წიგნი სამი მან. — მთზრდილთათვის 12  
წიგნი სამი მან. — ხელის მოწერა მიიღება წლიურად და ნახევარი წლით.  
ფულის შემთხვენა შეიძლება ნაწილი-ნაწილად.

ხელის მოწერა მიიღება:

1) „ნაკადულის“ რედაქტორიში, გოლოვინის პროსპ., ზუბალო-  
ვის სახ., № 8, ყოველ-დღე 9—2 საათ., სამშაბათობით სალაშოთიც.

2) წერა-კითხვის გამავრცელებელ საზოგადოების წიგნის მაღა-  
ზიაში, სასახლის ქუჩა, სახლი თავად-აზნაურობისა.

ნაკადულის რედაქცია სთხოვს ხელის მომწერთ:

ვისაც ქურნალის ნომრები დაკლდება, მიმართონ აგენტს ანუ  
რედაქტორს, არა უგვიანეს ერთის თვისა.

რედაქტორი ნინო ნაკაშიძე  
გამომცემელი თავ. ვ. ი. თუმანიშვილი.